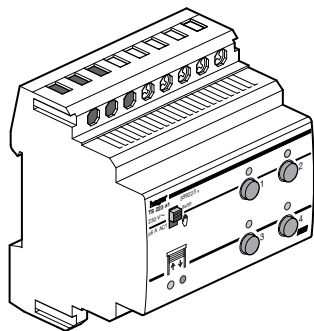




TS 223 / TS 224

Notice d'installation (F)

- 4 sorties volets 230V AC TS 223
- 4 sorties stores 230V AC TS 224

Attention :

- Appareil à installer uniquement par un installateur électricien.
- Ce module est un élément du système TEBIS TS, il est fonctionnellement indissociable des autres modules du système.
- Respecter les règles d'installation TBTS.
- Ce module pilote au maximum 4 volets roulants / stores, un seul moteur par sortie. Pour piloter plus que 4 moteurs, il faut utiliser plusieurs TS 223/TS 224.
- **Ne pas utiliser un module TEBIS TS en provenance d'une autre installation sans procéder à une "désinstallation" (Guide technique du TS 100).**

Principe de fonctionnement

TS 223 : module de sortie pour 4 volets roulants

- ouverture et fermeture par un appui bref
- arrêt en position intermédiaire par un appui bref.

TS 224 : module de sortie pour 4 stores à lamelles

- ouverture et fermeture par un appui long (400 ms)
- arrêt en position intermédiaire par un appui bref.
- inclinaison des lamelles par un appui bref

En mode "Auto", les ordres de mouvements proviennent des modules d'entrées du système TEBIS TS.

En mode "Manu" , ces commandes sont accessibles par les boutons poussoirs en façade du module (forçage).

Positionnement des stores et volets roulants.

Il est possible de positionner les stores ou volets roulants dans une position intermédiaire.

Pour réaliser cette fonction, il est nécessaire de mémoriser au préalable, le temps de descente total du volet, et d'associer un bouton poussoir de commande supplémentaire.

Le positionnement désiré s'effectue en utilisant la commande "descente temporisée" (voir guide de configuration du TS 100).

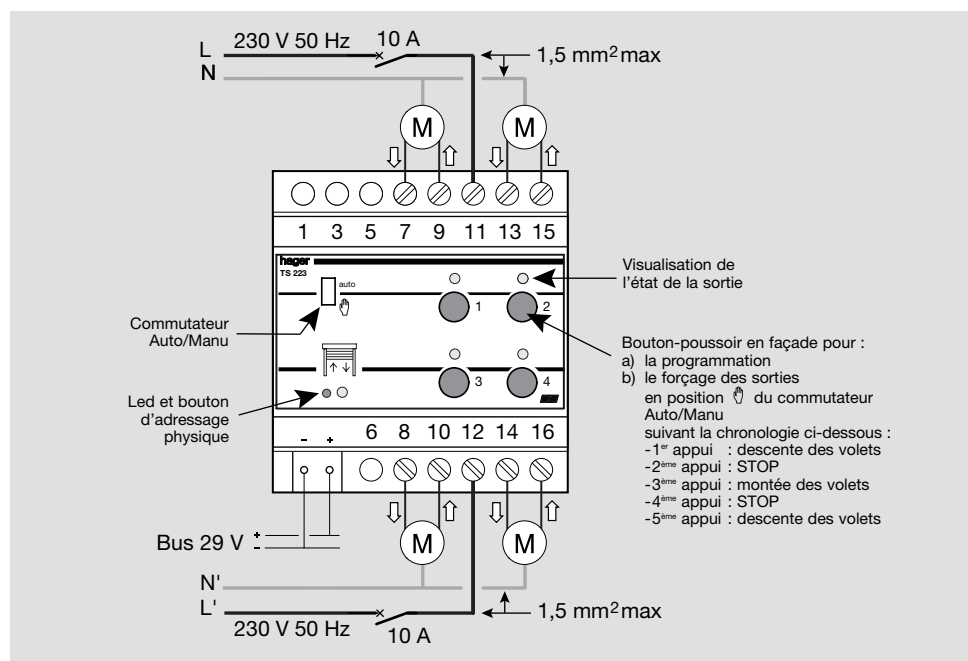
- Maintenir appuyé pendant plus de 6 secondes sur le bouton poussoir en façade de la voie souhaitée.
⇒ le volet se met en position haute.
⇒ la Led de la voie clignote lentement.
- Appuyer sur le bouton poussoir de commande de descente de la voie
⇒ le chronométrage du temps démarre.
- Appuyer sur le même bouton poussoir quand le volet arrive en position basse.
⇒ le chronométrage du temps s'arrête.
- Maintenir appuyé le bouton poussoir en façade de la voie jusqu'au clignotement rapide de la Led.
⇒ le temps précédemment chronométré est alors mémorisé.

La valeur de la temporisation correspond alors à une position déterminée.

Ex : si le temps de descente total de l'ouvrant est de 30 secondes.

Position	1/4	1/3	1/2	2/3	3/4
Temps	7 s	10 s	15 s	20 s	22 s

Raccordement électrique



Recommandations de mise en œuvre :

1. Installer le module dans le bas de l'armoire pour éviter une température de fonctionnement trop élevée.
2. Raccorder le module au bus 29 V.
3. Raccorder chaque moteur à une sortie différente du module
Important : 1 seul moteur par voie de sortie.
4. Tester le raccordement électrique des volets :
 - positionner le commutateur Auto/Manu en position 
 - appuyer sur les différents boutons-poussoirs
 - vérifier le sens de mouvement du volet en s'assurant que le 1er appui après le passage en position  fait **descendre** les volets
 - en cas d'anomalie, il suffit d'inverser les deux fils de sortie  et  raccordés aux bornes de la voie concernée.
5. Suivre les instructions du **Guide de Configuration tébis TS** pour réaliser les liaisons avec les modules d'entrées.

Spécifications techniques

Caractéristiques électriques

- Tension d'alimentation : 230 V ~ 50 Hz + bus 29 V
- Dissipation maximum du produit : 2 W

Caractéristiques fonctionnelles

- Pouvoir de coupure : 6 A AC1
- Durée de vie des contacts : sous 6 A AC1 : 50 000 cycles
- Temporisation entre deux mouvements de sens opposé = 600 ms

Environnement

- T° de fonctionnement : 0 °C à +45 °C
- T° stockage : -20 °C à +70 °C

Raccordement

- Capacité : souple : 1 mm² à 6 mm²
rigide : 1,5 mm² à 10 mm²

Encombrement

- Dimensions : 4 modules

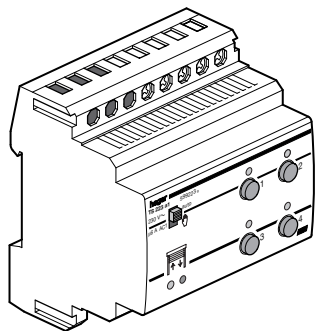
Garantie

(F)

24 mois contre tous vices de matières ou de fabrication, à partir de leur date de production. En cas de défectuosité, le produit doit être remis au grossiste habituel.

La garantie ne joue que si la procédure de retour via l'installateur et le grossiste est respectée et si après expertise notre service contrôle qualité ne détecte pas un défaut dû à une mise en œuvre et/ou une utilisation non conforme aux règles de l'art.

Les remarques éventuelles expliquant la défectuosité devront accompagner le produit.



TS 223 / TS 224

Funktionsbeschreibung

TS 223: Ausgang für 4 Rolläden

- (AUF/AB) Öffnen und Schließen durch kurzen Tastendruck
- Stop in Zwischenposition durch kurzen Tastendruck

TS 224: Ausgang für 4 Jalousien

- (AUF/AB) Öffnen und Schließen durch langen Tastendruck (400 ms)
- Stop in Zwischenposition durch kurzen Tastendruck
- Schrägstellung der Lamellen durch kurzen Tastendruck

Im Modus "Auto", kommen die Richtungsbefehle von den Eingangsgeräten des Systems TEBIS TS.

Im Handbetriebsmodus "Manu" , können die Befehle AUF, AB, STOP auch mit den Tasten auf dem Gerät ausgeführt werden (Vorrang).

Positionierung von Rolläden und Jalousien. Rolläden und Jalousien können in eine vorgegebene Zwischenposition gefahren werden. **Hierzu ist die Speicherung der AUF/AB Motorlaufzeit erforderlich.**

Zuordnung der Motorlaufzeit:

- Zuordnen von Bedientastern, um die Jalousie bzw. den Rolladen AUF und AB fahren zu können.
- Betätigen der zugeordneten "AUF"-Taste für mehr als 6 Sekunden
⇒ der Rolladen fährt aufwärts.
⇒ die Schaltzustandsanzeige des Ausgangs blinkt langsam.
- Warten Sie bis die Jalousie/der Rolladen in der oberen Endlage ist
- Betätigen Sie die zugeordnete "AB"-Tasten
⇒ die Zeitmessung wird gestartet.
- Betätigen Sie die "AB"-Tasten erneut
⇒ die Zeitmessung wird gestoppt.
- Betätigen Sie die Handbedientaste auf dem Jalousienaktor bis die Schaltzustandsanzeige des Ausgangs schnell blinkt
⇒ die Laufzeit wird gespeichert
⇒ die LED erlischt

Um die Positionierung zuzuordnen benützt man den Befehl "AB mit Zeitverzögerung" (siehe Bedienungsanleitung TS 100). Wenn Sie nun eine Verzögerungszeit für die Positionierung der Jalousie/des Rolladens zuordnen, wird die Jalousie/der Rolladen zunächst in die obere Endlage gefahren, und dann für die vorgegebene Zeit nach unten gefahren.

Verzögerungszeit	7 s	10 s	15 s	20 s	22 s
Jalousie	1/4	1/3	1/2	2/3	3/4

Installationsanleitung

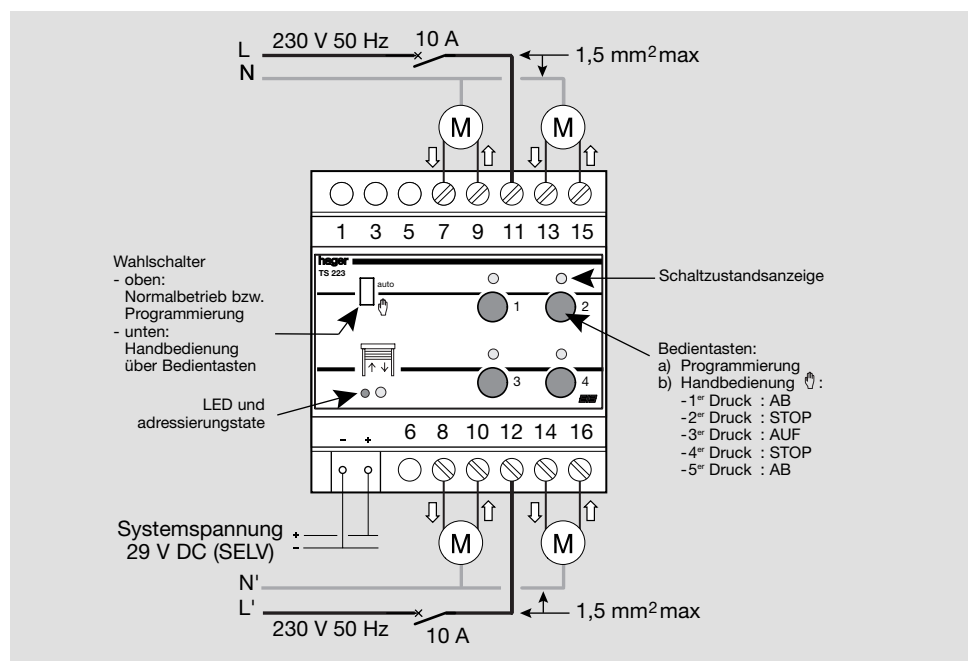
Schaltausgang 4 fach

- Rolläden TS 223 230V AC
- Jalousien TS 224 230V AC

Sicherheitshinweise:

- Einbau und Montage dürfen nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen.
- Die Funktion des Geräts ist nur innerhalb des Systems tebis TS gegeben.
- Installationsvorschriften zur Schutzmaßnahme SELV beachten.
- Dieses Gerät steuert maximal 4 Rolläden/Jalousien. An jeden Jalousieschalter kann nur ein Antrieb angeschlossen werden. Wenn Sie mehr als 4 Antriebe steuern möchten, müssen Sie mehrere TS 223 / TS 224 anschließen.
- **Benutzen Sie kein TEBIS TS gerät, das aus einer anderen installation stammt, ohne es vorher sachgemäß zu deinstallieren (Technische Dokumentation TS 100).**

Anschlußbild



Inbetriebnahmehinweise:

1. Betriebstemperatur beachten. Gerät im unteren Bereich des Verteilers montieren.
2. Systemspannung 29 V anschließen
3. Ausgänge anschließen: je Ausgang nur ein Antrieb.
4. Funktion der Ausgänge überprüfen:
 - Wahlschalter in Stellung  bringen
 - Verbraucher durch Drücken der Bedientasten schalten.
 - Fahrtrichtung der Jalousien/Rolläden überprüfen: Beim 1. Drücken der Bedientaste muß der angeschlossene Antrieb abwärts fahren.
 - ist das nicht der Fall, Anschluß der Ausgänge  bzw.  tauschen.
5. Inbetriebnahmehinweisen der **Bedienungsanleitung tebis TS** folgen.

Technische Daten

Elektrische Daten

- Versorgungsspannung : 230 V ~ 50 Hz + Systemspannung 29 V
- Verlustleistung: max. 2 W

Betriebsdaten

- Kontaktbelastbarkeit: 6 A AC1
- Kontaktlebensdauer: 50 000 Schaltspiele bei 6 A AC1
- Verzögerungszeit bei zwei entgegengesetzten Richtungen = 600 ms

Umgebung

- Betrieb: 0 °C bis +45 °C
- Lagerung: -20 °C bis +70 °C

Anschluß

- Käftigklemmen: flexibel: 1 mm² bis 6 mm²
massiv: 1,5 mm² bis 10 mm²

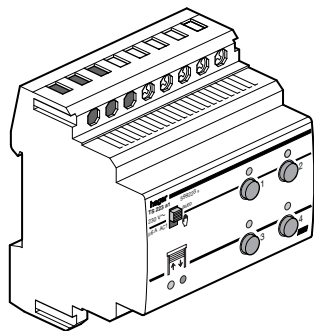
Abmessungen

- Größe: 4 PLE

Garantie



Es gelten die Allgemeinen Geschäftsbedingungen der Hager Electro GmbH. bzw. die gesetzliche Regelung.



TS 223 / TS 224

User Instruction (GB)

Switch output

- 4 voltage contacts 230 V AC for shutters TS 223
- 4 voltage contacts 230 V AC for blinds TS 224

Safety Recommendations:

- Installation should only be carried out by a suitably qualified electrician.
- The function of this device is only possible within the Tebis TS system.
- Strictly observe SELV installation procedures.
- This module can drive 4 blinds / shutters max., only one drive per output. If you wish to connect more than 4 motors, you must use more TS 223 and TS 224, respectively.
- **Never use a device from another installation without proper deprogramming (See TS 100 Technical Guide).**

Function

TS 223 : output for 4 shutters

- (UP/DOWN) Close and open by briefly pressing the push-button
- Stop in intermediate position by briefly pressing the push-button.

TS 224 : output for 4 blinds

- (UP/DOWN) Close and open by pressing the push-button long (400 ms)
- Stop in intermediate position by briefly pressing the push-button.
- inclination of the blades by briefly pressing the push-button

The orders for direction come directly from the TEBIS TS input devices when in "Auto" mode.

In the mode for the manual operation "Manu" , these orders can also be given with the push-buttons in the device (override).

Blinds and shutters positioning.

Blinds and shutters may be stopped in an intermediate position.

To use this function, you must first load, the up-down delay.

The required position is obtained by using the "delayed down control" (see TS 100 Operating instructions).

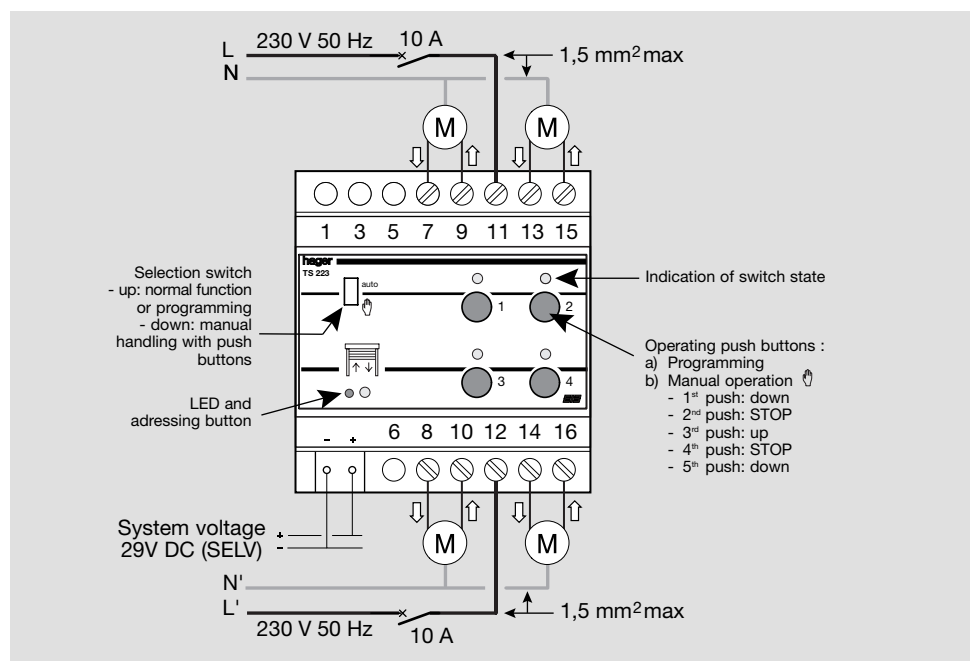
- Press for greater than 6 seconds the push button of the required output :
⇒ the shutter goes up.
⇒ the Led showing switch state indication is flashing slowly.
- Press on the operating push button of the output :
⇒ the timing begins.
- Press on the same operating push button, immediately when the shutters is in down position :
⇒ the timing stops.
- Press on the same operating push button for as long as the LED of switch state indication is flashing quickly :
⇒ the timing is now loaded.

This loaded time now corresponds to a specific shutter position.

Ex : the loaded time is 30 seconds.

Positioning	1/4	1/3	1/2	2/3	3/4
Timing	7 s	10 s	15 s	20 s	22 s

Electrical connection



Installation instructions:

1. Observe operation temperature. Mount device in lower part of the enclosure.
2. Connect a system voltage 29 V.
3. Connect outputs. Only one drive per output.
4. Verify the outputs' function:
 - put selection switch into position 
 - switch loads by pushing the push-buttons
 - verify direction -> when pushing the first time, after positioning the selection switch into position , the shades must go down. If this isn't the case, exchange the connection of the outputs  and  respectively.
5. Observe carefully the rules of the **Tebis TS Operating Instructions** when connecting the input devices.

Technical Specifications

Electrical data

- Supply voltage: 230 V ~ 50 Hz + system voltage 29 V
- Max. power dissipation: 2 W

Operation data

- Contact's loading capacity Indicator:
 - AC1: 6 A 250 V
- Electrical endurance:
 - 50 000 operations at 6 A AC1
- Delay time at two opposite directions = 600 ms

Environment

- Operation: 0 °C to +45 °C
- Storage: -20 °C to +70 °C

Connection

- Cage clamps: flexible: 1 mm² to 6 mm²
rigid: 1,5 mm² to 10 mm²

Dimensions

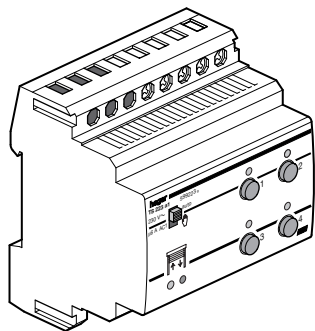
- Size: 4 modules

Warranty



A warranty period of 24 months is offered on hager products, from date of manufacture, relating to any material of manufacturing defect. If any product is found to be defective it must be returned via the installer and supplier (wholesaler). The warranty is withdrawn if:

- after inspection by hager quality control dept the device is found to have been installed in a manner which is contrary to IEE wiring regulations and accepted practice within the industry at the time of installation.
- the procedure for the return of goods has not been followed. Explanation of defect must be included when returning goods.



TS 223 / TS 224

Bedieningshandleiding (NL)

Uitgangsmodule

- 4 kontakten rolluiken
230 V AC TS 223
- 4 kontakten gordijnen met lamellen
230 V AC TS 224

Opgepast :

- Dit apparaat mag enkel geplaatst worden door een installateur elektricien.
- Deze module is een element van het systeem TEBIS TS, ze is functioneel onscheidbaar van de andere modules van het systeem.
- De installatieregels ZLVS respecteren.
- Om meer dan 4 motoren te besturen, moet men verschillende TS 223 / TS 224 gebruiken.
- **Gelieve geen TEBIS TS module te gebruiken die afkomstig is van een andere installatie zonder deze eerst naar de fabrieksconfiguratie terug te brengen.**

Werkingsprincipe

TS 223 : uitgangsmodule voor 4 rolluiken

- openen en sluiten door een korte druk
- stopzetting en tussenstand door een korte druk.

TS 224 : uitgangsmodule voor 4 gordijnen met lamellen

- openen en sluiten door een lange druk (400 ms)
- stopzetting en tussenstand door een korte druk
- schuine stand van de lamellen door een korte druk.

In stand "Auto" komen de bevelen voort de bedieningen voort van de ingangsmodule van het systeem TEBIS TS.

In stand "Manu" , zijn deze bevelen toegankelijk door drukknoppen op de voorzijde van de module (forcering).

Instellen van lamellengordijnen en rolluiken. lamellengordijnen en rolluiken kunnen in een tussenstand worden geplaatst.

Om deze functie tot stand te brengen, moet vooraf de totale tijdsduur voor het neerlaten van de gordijn of het rolluik in het geheugen worden opgeslagen.

De gewenste instelling gebeurt met behulp van de bediening "neerlaten met vertraging" (zie configuratiegids van de TS 100).

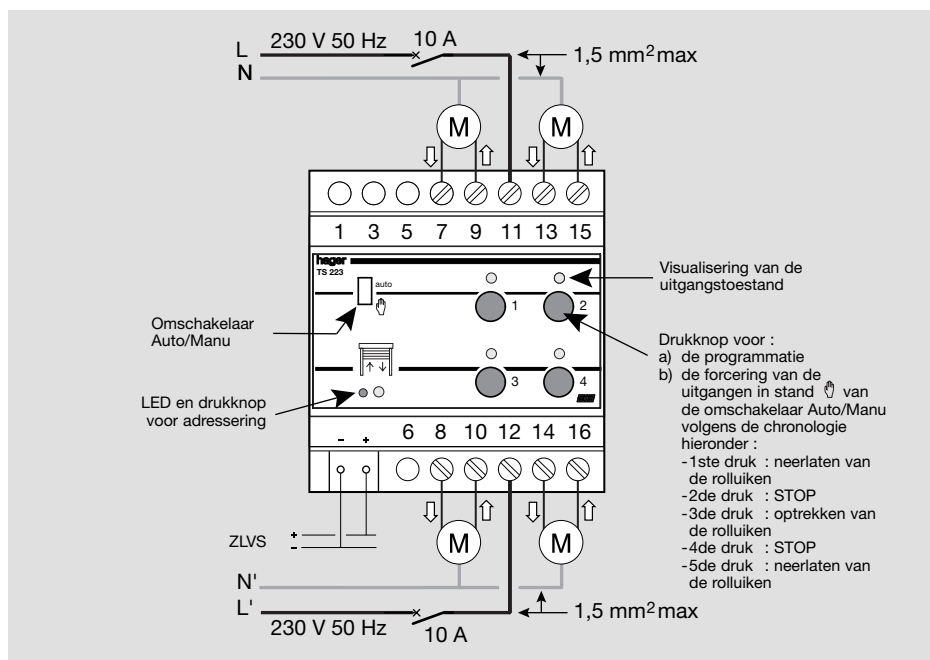
- Druk gedurende meer dan 6 seconden op de drukknop van de gewenste kring.
⇒ het rolluik komt in de bovenste stand te staan.
⇒ de Led van de kring knippert langzaam.
- Druk op de drukknop voor neerlaten van de kring
⇒ de tijdopneming start.
- Druk op dezelfde drukknop als het rolluik in de onderste stand terechtkomt.
⇒ de tijdopneming stopt.
- Druk op de drukknop van de kring tot de Led snel begint te knipperen.
⇒ de eerder opgenomen tijd wordt dan in het geheugen opgeslagen.

De waarde van de vertraging komt overeen met een bepaalde stand .

Voorbeeld : als de total tijdsduur voor het neerlaten van de gordijn of het rolluik 30 seconden bedraagt.

Stand	1/4	1/3	1/2	2/3	3/4
Tijd	7 s	10 s	15 s	20 s	22 s

Elektrische aansluiting



Aanbevelingen bij het installeren :

1. De module onderaan in de kast installeren om een te hoge werkingstemperatuur te vermijden.
2. De module aansluiten op het net 230 V en aan de bus 29 V.
3. Elke motor aan een andere uitgang van de module aansluiten
Belangrijk : 1 enkele motor per uitgangskring.
4. De aansluiting van de rolluiken testen :
- de omschakelaar Auto/Manu in stand  plaatsen
- op de verschillende drukknoppen duwen
- de richting van de beweging van het rolluik nakijken en er zich van verzekeren dat de eerste druk na de doorgang in stand  de rolluiken **neerlaat**
- in geval van afwijking, hoeft u enkel de twee aan de klemmen van de betrokken kring aangesloten uitgangsdraden  en  om te wisselen.
5. Voor het realiseren van verbindingen met de ingangsmodule de instructies van de technische gids volgen.

Technische specificaties

Elektrische karakteristieken

- Voedingsspanning : 230 V ~ 50 Hz + bus 29V
- Maximum warmteverspreiding van het produkt : 2 W

Functionele karakteristieken

- Scheidingsvermogen : 6 A AC1
- Levensduur van de kontakten : onder 6 A AC1 : 50 000 cyclussen
- Tijdinstelling tussen twee tegenovergestelde bewegingen = 600 ms

Omgeving

- Werkingstemperatuur: 0 °C tot +45 °C
- Stockagetemperatuur: -20 °C tot +70 °C

Aansluiting

- Capaciteit : soepele : 1 mm² tot 6 mm²
stijve : 1,5 mm² tot 10 mm²

Afmeting

- 4 modules

Waarborg

(NL)

24 maanden tegen elk materiaal- of fabricagegebrek, en dit vanaf de fabricagedatum.
In geval van defect, moet het produkt, aan uw verdeler overhandigd worden.
De waarborg is enkel geldig indien de procedure van terugzending installateur/verdeler nageleefd wordt en indien na onderzoek door onze controledienst geen enkel gebrek vastgesteld werd wegens het verkeerd in werking stellen en/of het niet gebruiken volgens de regels van de kunst.
Eventuele opmerkingen betreffende het gebrek moeten het produkt begeleiden.